

La gestión del conocimiento en idioma inglés para el desarrollo profesional de los docentes universitarios

Knowledge management in the English language for the professional development of the academic staff in the university

Daquinta Rico, Gladys

Gladys Daquinta Rico gladysdr@sma.unica.cu
Universidad de Ciego de Ávila Máximo Gómez
Báez, Cuba

Estrategia y Gestión Universitaria
Universidad de Ciego de Ávila, Cuba
ISSN-e: 2309-8333
Periodicidad: Semestral
vol. 10, núm. 1, 2022
dailenn91@gmail.com

Recepción: 21 Junio 2021
Aprobación: 18 Agosto 2021

URL: <http://portal.amelica.org/ameli/journal/780/7803924003/>

Resumen: La gestión del conocimiento, en los últimos tiempos, se desarrolla cada vez más a través de las tecnologías de la información e internet. Por ello, en este artículo se propone reflexionar acerca de la importancia de la gestión del conocimiento en idioma inglés para el desarrollo profesional de los docentes universitarios. Se utilizó la revisión bibliográfica, el análisis documental y la sistematización en la práctica pedagógica, logrando evidenciar que la gestión del conocimiento del idioma inglés eleva la formación profesional y personal. Se sugiere potenciar la autosuperación como forma organizativa de la educación de posgrado, y así cada docente gestione su aprendizaje de manera independiente y autónoma.

Palabras clave: gestión del conocimiento, idioma inglés, desarrollo profesional, docentes universitarios.

Abstract: Knowledge management, in recent times, is increasingly developed through information technology and the Internet. Therefore, this article proposes to reflect on the importance of knowledge management in English for the professional development of university teachers. The bibliographic review, the documentary analysis and the systematization in the pedagogical practice were used, achieving evidence that the management of the knowledge of the English language increases professional and personal training. It is suggested to promote self-improvement as an organizational form of postgraduate education, so that each teacher can manage their learning independently and autonomously.

Keywords: knowledge management, English language, professional development, university academic staff.

Introducción

La gestión del conocimiento tiene el fin de transferir el conocimiento desde el lugar donde se genera hasta el lugar donde se va a emplear (Fuentes, 2010); además implica el desarrollo de las competencias necesarias para compartirlo

y utilizarlo. La gestión del conocimiento se ha revelado como una potente herramienta para conocer el adecuado modelo de aprendizaje y conocimiento. La práctica de la gestión del conocimiento se desarrolla cada vez más, debido al crecimiento del uso de las tecnologías de la información y diferentes plataformas virtuales disponibles en internet.

La formación del potencial humano debe convertirse en un tema prioritario, por lo que la educación debe adaptarse a los cambios del contexto social. De esta forma, la gestión del conocimiento constituya un proceso que dure toda la vida. Las universidades son las principales productoras de conocimiento, se hace necesario aprovechar su capital humano y lograr un mayor impacto en la formación del profesional.

La superación integral y sistemática del docente universitario, cobra importancia en la actualidad, en el contexto nacional e internacional, por lo que deviene tarea apremiante para influir en la formación de profesionales competentes y comprometidos (MES, 2015). En este sentido, el conocimiento de un idioma extranjero es primordial en el desarrollo profesional de los profesores universitarios. En el caso de Cuba, la formación en idioma inglés ha estado siempre presente, ha pasado por diversas fases de perfeccionamiento, pero sus resultados no se pueden clasificar de satisfactorios.

Investigadores como Arroyo (2001, 2014), Díaz (2000), Figueredo et al. (2005, 2006), Figueredo y Corona (2007) se han referido a diferentes etapas del perfeccionamiento del idioma inglés en Cuba. Aunque se toman como referencia las cuatro etapas que considera Arroyo (2014), caracterizadas por Corona (1997):

- Período prerrevolucionario (1902-1958): el inglés tiene supremacía absoluta como lengua extranjera, fue promovida por los Estados Unidos de América con un objetivo marcado de difundir sus patrones y ejercer dominio sobre el país.
- Período de 1959 hasta principios de la década de 1970: fuerte reafirmación de la identidad nacional, eliminación del inglés como vehículo de penetración de la ideología imperialista, y por el reconocimiento de que la nueva sociedad necesitaba del estudio de lenguas extranjeras, el inglés incluido.
- Período de mediados de la década de los años 70 hasta 1984: mantenimiento del inglés, principalmente como una lengua extranjera de importancia en áreas del quehacer científico-técnico del país, junto a la promoción y desarrollo del ruso, fundamentalmente, así como de otras lenguas que adquieren una función social de relevancia en varios aspectos de la sociedad cubana.
- Período de 1984 hasta 1997: revalorización del papel de las lenguas extranjeras para el desarrollo del país, impulso al perfeccionamiento de la enseñanza del idioma inglés en el sistema educativo, concebido como primera lengua extranjera.

Por otro lado, Arroyo (2014) añade que en 1998 la Dirección de Formación de Profesionales propuso una estrategia para la enseñanza del idioma inglés en las universidades cubanas, encaminada a desarrollar las cuatro formas fundamentales

de la actividad verbal: comprensión auditiva y de lectura, expresión oral y escrita en la disciplina idioma inglés, que anteriormente tenía como objetivo primordial la comprensión de lectura.

La nueva política de perfeccionamiento del idioma inglés aprobada por la Dirección de Formación de Profesionales (DFP) del Ministerio de Educación Superior (MES) plantea incorporar gradualmente a los planes de estudio de todas las carreras, la aprobación del nivel B1+ del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas (MCERL) como requisito de graduación. Para ser capaces de comprender y expresarse de forma oral y escrita en idioma inglés en un nivel B1+, los estudiantes pueden utilizar diferentes vías: matricular los cursos de idioma inglés que ofertarán las universidades, no matricular los cursos que ofertarán las universidades y acceder a los servicios académicos especializados en idioma inglés que se prestarán en ellas, o gestionar su aprendizaje de manera independiente y autónoma.

En el presente trabajo, a partir de la revisión bibliográfica, el análisis documental y la sistematización en la práctica pedagógica, se reflexiona acerca de la importancia de la gestión del conocimiento en idioma inglés para el desarrollo profesional de los docentes de la Universidad de Ciego de Ávila. Todo ello con el propósito de lograr que todos los profesores comprendan la necesidad real de utilizarlo como instrumento de trabajo, y así elevar su formación profesional y personal.

Desarrollo

El aprendizaje de un idioma extranjero es esencial para los profesionales universitarios, pues la mayoría de la bibliografía básica de las distintas especialidades se encuentra en otros idiomas, principalmente en inglés, al igual que información en internet. El profesional que sepa comunicarse y entender un idioma extranjero, tendrá disímiles puertas abiertas a nivel mundial.

La estrategia curricular de idioma inglés establece su utilización a través de todo el currículo, ya sea como disciplina académica, definida en el modelo del profesional; o como instrumento de estudio y trabajo, en su integración en las actividades académicas del resto del currículo y la vida profesional del egresado. Tomando como referencia las precisiones y sugerencias que ofrece Corona (2007), en torno a la implementación de estrategias para el perfeccionamiento de la enseñanza-aprendizaje del inglés en los centros de educación superior, se han elaborado diversas propuestas para garantizar niveles superiores de competencia comunicativa en la lengua extranjera.

Mientras que, Rey Rivas (2016) propone una estrategia de gestión didáctica para disminuir el insuficiente tratamiento al proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras en la educación superior, con énfasis en el pregrado, sobre la base de lo establecido en el Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas. Señala que la gestión de la enseñanza de lenguas extranjeras en la educación superior, debe proyectarse por diversificar la enseñanza de posgrado al aprendizaje de otras lenguas extranjeras además del inglés, fortalecer el trabajo científico-metodológico y la superación profesional del claustro según los nuevos parámetros del MCRE, de acuerdo con los intereses y necesidades profesionales del claustro.

La estrategia de gestión didáctica, proyecta desarrollar talleres de reflexión y debate sobre el valor que se le concede a la estrategia, para la gestión de la enseñanza de lenguas extranjeras en la educación superior. Se proponen, además, cursos de formación científico-metodológica para preparar a los profesores y talleres metodológicos para contextualizar los presupuestos del MCRE a la realidad de la educación superior. Los espacios de intercambio de experiencias, con directivos de las instituciones universitarias y especialistas de las lenguas extranjeras, permiten socializar experiencias, con vistas a un perfeccionamiento constante.

Romero (2016), valora las condiciones en que se ha producido el proceso de superación posgraduada en inglés en la Universidad de las Ciencias Informáticas, y las formas fundamentales de posgrado posibles de implementar, tanto con fines académicos como profesionales. Señala que se han ofrecido cursos de inglés general en los niveles básico, intermedio y avanzado, pero que “en la superación en inglés de los profesionales de especialidades y disciplinas no filológicas la autopreparación no constituye una práctica generalizada”.

Añade que se imparten fundamentalmente cursos de posgrado que favorecen el fortalecimiento de habilidades y conocimientos lingüísticos, necesarios para una comprensión integral del idioma extranjero y que son adaptaciones de los aplicados en pregrado. De ahí que, propone incluir nuevos cursos que modelen las situaciones del ejercicio de la profesión y que den tratamiento a las necesidades de los docentes, según los perfiles existentes y se refiere al diseño de la UCLV “Marta Abreu”, donde se hace énfasis en las metodologías de autoaprendizaje y en el aprendizaje autónomo apoyado por un servicio de tutoría (Ibidem, 2016).

A fin de lograr la formación de un profesional capaz de comunicarse eficazmente en la lengua extranjera, en el marco de su actividad laboral y profesional, Pérez (2018) presenta una propuesta de sistema de acciones metodológicas con un glosario de términos veterinarios para propiciar la superación en Idioma Inglés de los profesores de la carrera de Medicina Veterinaria y Zootecnia. Este sistema está conformado por un entrenamiento de 96 horas, con el fin de desarrollar habilidades comunicativas en función de la aplicación de la Estrategia Curricular de Idioma Inglés, y 7 talleres para trabajar la traducción del inglés al español y la redacción de resúmenes en inglés.

Abreu (2019) presenta un programa de Superación Profesional para Profesores Universitarios de Idioma Inglés, que tiene como objetivo preparar a los docentes universitarios en la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje en la modalidad semipresencial, y se distingue por asumir el asesoramiento colaborativo como forma de superación profesional. Abreu concuerda con (Corona, 2006) en que la aplicación de la modalidad semipresencial ha representado un gran reto y desafío para los profesores universitarios de la disciplina Idioma Inglés, y señala que “en la actualidad se evidencia la carencia de una forma de superación que pudiera contribuir a la preparación de los profesores para dirigir el proceso de enseñanza-aprendizaje en dicha modalidad”.

Cisnero y Gimón (2020), valoran la superación del docente desde el centro universitario municipal Urbano Noris de Holguín, para fortalecer la calidad educativa en el idioma inglés. Elaboran acciones de superación posgraduada para preparar a las educadoras y maestros primarios que impartirán clases de inglés. Dichas acciones comprenden cursos y talleres de forma presencial.

Las propuestas consultadas incluyen cursos de inglés para el desarrollo de habilidades comunicativas en idioma inglés. Las formas organizativas que se utilizan fundamentalmente son los cursos y talleres en modalidad presencial. La autosuperación y modalidad semipresencial, se conciben en el programa de superación profesional para profesores universitarios de idioma inglés.

El desarrollo y perfeccionamiento de los programas para el aprendizaje de una lengua extranjera ha sido una preocupación constante y una prioridad en la Universidad de Ciego de Ávila. A continuación, se mencionan algunas investigaciones:

- Daquinta (1988) elaboró un programa titulado Curso Superior de Inglés para el mínimo de doctorado, que se adecuó en 1993 como Curso Superior de Inglés a profesionales no filólogos de la provincia Ciego de Ávila que optaran por las categorías docentes de Asistente, Profesor Auxiliar y Profesor Titular.
- Sardiñas y Daquinta (1995) diseñaron un sistema de programas para la enseñanza del inglés a egresados de especialidades no filológicas, el que se proponía desarrollar las cuatro habilidades de la comunicación verbal.
- Almanza (2006) desarrolló en su tesis de doctorado una propuesta de alternativa metodológica para el perfeccionamiento de la expresión oral de la lengua inglesa.
- Pérez (2011) propone en su tesis de doctorado, una estrategia de superación profesional para el desarrollo de habilidades comunicativas en idioma inglés con fines académicos e investigativos para los docentes de la universidad, que incluye un glosario de términos en idioma inglés para fines académicos y específicos. Todos los programas se diseñaron para la modalidad presencial.
- Daquinta (2013) elaboró el programa Curso de Inglés para la preparación de los profesionales de la salud que optan por la categoría de Profesor Auxiliar, que se imparte por la modalidad presencial o semipresencial.

Actualmente, en la Universidad de Ciego de Ávila, la preparación de los profesionales para los exámenes de idioma inglés se realiza mediante talleres en la modalidad semipresencial. El proceso de formación posgraduada de los profesores universitarios parte de las necesidades que se concretan en su desarrollo, determinando el objetivo a alcanzar. Se planifican cursos, talleres, tutorías individualizadas o en pequeños grupos, para lograr los objetivos propuestos, pero no todos los profesionales poseen los requisitos previos para lograr sus metas.

El reglamento para la aplicación de las categorías docentes de la educación superior en su instrucción no. 3/16, acerca del procedimiento para la realización de los exámenes de lenguas extranjeras en su artículo tercero, dispone que “los aspirantes a las categorías docentes principales Profesor Titular y Profesor Auxiliar realicen el mismo tipo de examen, en el que deben demostrar el dominio de la lengua a examinar, en un nivel B1, usuario independiente” (MES, 2015, p. 39)

Este requisito es válido cuando aspire a realizar el ejercicio de mínimo de doctorado, y en ocasiones se solicita por universidades a nivel internacional, acreditar niveles de competencia lingüística en lengua inglesa B1 o B2 para el acceso a titulaciones de Máster o Doctor.

El nivel B1, usuario independiente, señala que el usuario:

- Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.
- Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.
- Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.
- Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Para alcanzar este nivel en los exámenes de idioma extranjero, existen requerimientos previos: desarrollo de habilidades comunicativas en el idioma extranjero y la lengua materna, familiarización con los temas de los textos con que va a trabajar en el examen y la calidad de los diccionarios bilingües y especializados para realizarlo. Estos requisitos no se alcanzan en un breve espacio de tiempo, sino que son el resultado de un proceso de gestión del conocimiento del docente para promover su desarrollo profesional.

El desarrollo profesional docente se entiende como "un proceso de auto-descubrimiento, actualización y cumplimiento, en el cual los profesores se configuran tanto como conocedores activos, responsables por la exposición de sus puntos de vista (...) y como agentes críticos (...), para transformar sus prácticas y circunstancias" (Fandiño, 2017:112). Este autor establece que está relacionado con el crecimiento profesional que un profesor logra al adquirir experiencia y pasar por los diferentes ciclos de la vida profesional; plantea además que este desarrollo no se efectúa para cumplir con las exigencias de la sociedad o para hacer frente a las inquietudes del sistema educativo, sino para tomar el control de sus propias vidas e incrementar su idoneidad profesional.

En el Reglamento de la Educación de Posgrado de la República de Cuba (Resolución No. 140 /19) se plantea que la educación de posgrado es uno de los componentes del modelo de formación continua de la educación superior y se estructura en: superación profesional, formación académica de posgrado y doctorado. El artículo 19 señala que la superación profesional tiene como objetivo contribuir a la educación permanente y la actualización sistemática de los graduados universitarios, el perfeccionamiento del desempeño de sus actividades profesionales y académicas, así como el enriquecimiento de su acervo cultural. (MES, 2019:5).

Entre los objetivos específicos de la Resolución No. 75/15, que orienta el Sistema de Superación de Profesores e Investigadores de las Universidades y Entidades de Ciencia, Tecnología e Innovación Subordinadas al Ministerio de Educación Superior se plantea: propiciar el uso culto de la lengua materna y la comunicación en lenguas extranjeras para el mejor desarrollo de la profesión y de la actividad científica (MES, 2015).

En las orientaciones para la organización de la superación, según la categoría docente o científica, se señala que para la elaboración del plan de desarrollo del recién graduado en preparación profesional se tendrá en cuenta la superación para comunicarse en un idioma extranjero. En el caso de un profesor o investigador, a partir de la categoría de Instructor o Aspirante a Investigador, debe planificarse la superación para el uso culto de la lengua materna y la comunicación en un idioma extranjero. Para las demás categorías docentes o científicas, se deberá tener presente la experiencia y el grado de madurez del profesor o investigador en la planificación de acciones de autosuperación, la formación en el puesto de trabajo y las diversas formas organizativas de la educación de posgrado para alcanzar niveles superiores de formación académica y científica, con el objetivo estratégico de alcanzar el grado científico de doctor y la categoría docente o científica de Profesor Titular o Investigador Titular.

Desde que el egresado de una carrera universitaria comienza su labor como docente universitario, debe gestionar su conocimiento en idioma extranjero como proceso sistemático: buscar diccionarios bilingües y especializados, así como desarrollar habilidades comunicativas orales y escritas en la lengua materna y extranjera. Todo profesional debe poseer, además de un diccionario bilingüe, un diccionario técnico de su especialidad. De no existir diccionarios técnicos, pueden utilizarse glosarios especializados que hayan sido publicados.

En la actualidad, la traducción automática de textos es una herramienta útil, ampliamente utilizada, pero en muchos casos generan traducciones de una calidad insuficiente. Se pueden utilizar traductores automáticos como herramientas para un primer esbozo de la traducción, pero se recomienda sean corregidas y revisadas por un especialista en idioma extranjero o materno.

Existen varios cursos en internet para desarrollar la expresión oral y escrita en la lengua inglesa, que se ajustan a los intereses particulares de usuarios y pueden ser utilizados por profesores de acuerdo con su nivel de competencia. Un factor importante, que afecta la comprensión de un texto en lengua extranjera, es el insuficiente conocimiento acerca de su lengua materna. Para desarrollar la expresión oral y escrita en la lengua extranjera y materna, los docentes necesitan comunicar los resultados de la gestión del conocimiento en talleres y eventos nacionales e internacionales, o publicar las investigaciones realizadas teniendo en cuenta el conocimiento adquirido a través de su gestión.

La producción de estos textos en lengua materna y extranjera, deben estar enfocados a la disciplina que son especialistas y pueden ser reseñas de los textos que utilizan sistemáticamente para sintetizar su contenido, o textos argumentativos donde se valore la importancia y aplicación de los textos consultados. La producción sistemática propiciará que se alcance el desarrollo profesional requerido, y se familiarice con los temas a trabajar en los exámenes de idioma inglés. También se puede asistir a cursos intensivos en idioma inglés de forma presencial, talleres donde se ofrezcan herramientas para la redacción, o tutorías para intercambiar los resultados de su gestión.

Estas formas organizativas de la educación de posgrado contribuyen a perfeccionar la comunicación oral y escrita en idioma extranjero, pero la sistematización en la práctica pedagógica permiten aseverar que los resultados cualitativos dependen de la gestión del conocimiento que haya realizado el profesor, como parte de su autopreparación. La enseñanza del idioma inglés

en la Educación Superior en Cuba, ha evolucionado de acuerdo con los retos, requerimientos y necesidades que prevalecen en la sociedad cubana. Se hace necesario continuar rediseñando la estrategia de superación, en correspondencia con las necesidades de superación profesional de cada docente, incluyiendo la modalidad a distancia para que cada docente gestione su aprendizaje de manera independiente y autónoma.

Conclusiones

El conocimiento de un idioma extranjero se ha convertido en el principal vehículo del proceso de universalización del conocimiento, un factor esencial del desarrollo profesional. La universidad debe contribuir a formar profesionales competentes que realicen búsqueda permanente de información actualizada, tanto en lengua materna como lenguas extranjeras, especialmente el inglés, como instrumento que garantice la autosuperación y desarrollo profesional.

Cada docente universitario debe autogestionar su conocimiento del idioma inglés y utilizarlo como instrumento de trabajo, y así elevar sus competencias profesionales. La gestión del conocimiento, mediante el uso de las nuevas tecnologías es una alternativa factible, por lo que se sugiere potenciar la autosuperación en idioma inglés como forma organizativa de la educación de posgrado.

Programa de Superación Profesional para Profesores Universitarios de Idioma Inglés. TELOS

- Abreu, C. (2019). Programa de Superación Profesional para Profesores Universitarios de Idioma Inglés. TELOS. Revista de Estudios Interdisciplinarios en Ciencias Sociales Universidad Privada Dr. Rafael Belloso Chacín. Vol.21 (1),114-140.
- Arroyo, M. et al (2014). El perfeccionamiento del idioma inglés en la Universidad de Pinar del Río. Revista Mendive. Vol.13 (49), 1815-7696.
- Fandiño, Y. J. (2017). Formación y desarrollo docente en lenguas extranjeras: revisión documental de modelos, perspectivas y políticas. Revista Iberoamericana de Educación Superior (RIES). Vol. 8 (22).
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2002). Marco Común Europeo de Referencia para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. Madrid.
- Ministerio de Educación Superior (2015). Resolución No. 75/15. Sistema de Superación de Profesores e Investigadores de las Universidades y Entidades de Ciencia, Tecnología e Innovación Subordinadas al Ministerio de Educación Superior. La Habana, Cuba.
- Ministerio de Educación Superior (2017). Resolución No. 85/16. Reglamento para la aplicación de las categorías docentes de la educación superior. MES. La Habana, Cuba: Editorial Félix Varela.
- Ministro de Educación Superior (2019). Resolución No. 140 /19. Reglamento de la Educación de Posgrado de la República de Cuba. La Habana, Cuba.
- Romero, B. E. et al (2016). Valoraciones sobre la superación de posgrado en idioma inglés del claustro de la Universidad de las Ciencias Informáticas. Revista Cubana de Educación Superior. No 1, 99-113.